

полиграфия



**Продаются бывшие
в эксплуатации станки
полиграфической
промышленности**

**Ihastjärventie 9
FI 50970 Mikkeli**
Tel. +358-15-336741 +358-50-5270772
Fax +358-15-335494
www.grafisale.fi
info@grafisale.fi

**Продаем б/у станки
и оборудование для
полиграфической
промышленности
OY EKOTEKNO AB**
P.O. Box 3
00351 Helsinki, Finland
tel. +358-9-555320
fax +358-9-556858
GSM +358-500-206509
ekotekno@welho.com
www.ekotekno.fi



- Technotrans — оборудование и запчасти
- Системы труб гидравлики и пневмоотсосов
- принадлежность и монтаж
- PCF форсунок и вентили
- Dosatron-ai çad õu
- Hanna Instruments измерители pH и электричества
- Растворы для калибровки pH, µS, ppm
- Fluke счетчики
- QuaNix счетчики для измерения прочности пневморезины
- Versa-Matic насосы
- Оси и покрытия
- Оборудование и установка

PRINTCONTROL FINLAND OY
Leivintie 157, 36200 KANGASALA
Puh.(03) 260 7270 Fax.(03) 260 7271
WWW.printcontrol.fi

**ПРОДАЕМ НОВЫЕ МЕТАЛЛО-
ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ СТАНКИ,
А ТАКЖЕ МОДЕРНИЗИРУЕМ
СТАРЫЕ**

**СЕЙЧАС ПРОДАЕТСЯ ЗАВОД
ПО ЛИТЬЮ ПОД ДАВЛЕНИЕМ**

die casting Idra and Triulzi mc 21pcs
320t-900t total
production 50t aluminium/
week and 10t zinc



www.il-machinery.com
il-sales@il-machinery.com
Tel. +358-14 4432100
fax +358-14 4432101

ВНИМАНИЕ!
**Возможность начать
бизнес в Финляндии.**
**Продаются разрешения
на транспортные
перевозки - 6 шт.**

Инфо: +358-400-441 552 рус.,
+358-40-748 4832
факс +358-401 123 755
lehtola@pp.inet.fi
+46-40-155 180 шв., фин.
+46-70-305 180 англ., нем.
факс +46 40 155 187

**Dextec Oy - предпри-
ятие, занимающееся
разработкой горных
пород и разборкой
промышленных
агрегатов.**
Нашей продукцией
являются вещество
Ter-Mite, используе-
мое для разрушения
горных пород и
бетонных сооруже-
ний.

Dextec Oy ищет

КОМПАНИОНА

для реализации продукции Ter-Mite.
Потенциальными покупателями могут
быть строительные компании, разработчи-
ки горных пород, а также разборочные
мастерские.

Доп. инфо на www-стр.

Dextec Oy
Kirkkonummi
FINLAND

T. +358 40 501 2829
info@dextec.fi
www.ter-mite.com

На приеме у юриста



**На вопросы отвечает
юрист**

Марина Никула

*Юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Тел. +358 505 7261 63
aineisto@kauppatie.com*

? *Здравствуйтесь, господа!
У меня к Вам есть вопрос. Я гражданка Латвии и ЕС.
По профессии флорист. Хотелось бы арендовать мес-
то на рынке в Хельсинки. Подскажите, пожалуйста,
куда в вашем городе обратиться по поводу аренды, ли-
цензии на торговлю. Какие нужны документы?
Буду Вам весьма признательна за ответ.
С уважением, Елена Федосеева
г. Даугавпилс, Латвия*

В городе Хельсинки рыночная
торговля происходит на следу-
ющих площадях: Naagantori, Naka-
niementori, Hietalahdentori, Hietala-
hden kirpputori, Hietalahden sunnun-
taikirpputori, Fredrikintori, Kannel-
mäentori, Kauppatori, Tallinnaaukio,
Töölöntori, и Ylä-Malmintori.
На рынках Хельсинки торговые
места предоставляются для тор-
говли рыбой, овощами, фруктами
и ягодами, а также хлебом, сладо-

стями и цветами. В отделах для су-
вениров можно продавать отече-
ственный текстиль, подарки и дру-
гие товары.

Торговые места предоставляют-
ся как в постоянную, так и во вре-
менную аренду. Для заключения по-
стоянного договора об аренде тор-
говой площади необходимо предья-
вить свидетельство о регистрации
в качестве предпринимателя в Па-
тентно-регистрационном управле-

нии (Patentti- ja rekisterihallitus), а для
иностранца также документ, удо-
стоверяющий личность (паспорт).

Кратковременной торговлей на
рынке может заниматься также
физическое лицо, которое самосто-
ятельно изготавливает продавае-
мый товар, при этом необходимо
предьявить официальный доку-
мент о происхождении товара.

Для занятий кратковременной
торговой деятельностью на рынке
необходимо получить разрешение
(torikortti), которое выдается макси-
мум на 1 год.

С заявлением о получении крат-
ковременных разрешений на тор-
говлю, либо с ходатайством о пре-
доставлении в аренду постоянного
торгового места необходимо обра-
щаться в Управление по имуществу
города Хельсинки:

Helsingin Kaupunki
Kiinteistövirasto Tilakeskus,
Halli- ja ulkomyyntin
asiakaspalvelu:

Tel. (09) 310 40386
Tel. (09) 310 40387
Fax (09) 310 40380
эл. почта: tila@hel.fi
адрес: Sörnäistenkatu 1,
3. krs. 00580 Helsinki

Единая Европа —
единая платежная система

**С 28 февраля 2008 года в Европе
вводится единое платежное про-
странство — единая европейская
платежная система SEPA (Single
Euro Payments Area).**

С этого дня физические и юри-
дические лица имеют возможность
осуществлять переводы средств,
используя SEPA, которая положит
конец разделению европейского
платежного рынка национальными
границами. 27 государств — членов
Евросоюза, а также Норвегия, Ис-
ландия, Лихтенштейн и Швейцария
составляют единое европейское
платежное пространство с населе-
нием в 330 млн. человек. Они полу-
чают возможность производить и
получать платежи внутри Европы,
используя любой счет в европейс-
ком банке.

После кредитных трансфертов
постепенно будут вводиться и два
других важнейших инструмента

безналичных транзакций — прямые
дебеты и карты. Таким образом, в
еврозоне будет обеспечено 85%
всех безналичных транзакций.

Для банков начало работы в рам-
ках SEPA означает ужесточение
конкуренции. В отличие от введе-
ния в 2002 году наличной единой ев-
ропейской валюты, вступление в
новую эру платежного обращения
происходит почти незаметно для
широкой общественности. Однако
для многих банков оно является не
менее важным событием, ведь речь
идет о гигантском платежном рын-
ке: ежегодно в странах Евросоюза
производится 74 млрд. безналич-
ных платежей — более одной тре-
ти мирового объема.

Банки уже инвестировали много-
миллионные суммы для перенаст-
ройки своих IT-подразделений на
SEPA. Импульс к возникновению
SEPA был дан Еврокомиссией. Она

требовала снижения цен на прово-
димые в еврозоне трансферты, а в
своем нынешнем виде SEPA явля-
ется в значительной степени заслу-
гой всей европейской кредитной
отрасли, которая в июне 2002 года
инициировала создание Европейс-
кого совета по платежам (European
Payments Council) как главной ин-
станции в деле продвижения впе-
ред идеи формирования SEPA.

По расчетам экспертов, до кон-
ца 2008 года через SEPA будет осу-
ществляться максимум 2—5% пе-
реводов. По мнению руководителя
отдела транзакций в банке WestLB
Штеффена Ковальски, возмож-
ность применять SEPA к платежам
по кредитным и дебетовым картам
наступит не ранее весны 2010
года. А в перспективе планирует-
ся также перевод на единый обще-
европейский стандарт мобильных
платежей.

Выехать в Финляндию
станет проще

**Петрозаводское отделение кон-
сульства Финляндии в 2008 году
обещает сократить время полу-
чения виз жителями Карелии.**

По словам консула петрозавод-
ского отделения Паулы Сиркия, са-
мый напряженный период в рабо-
те представительства традицион-
но приходится на лето, когда еже-
месячно выдается от 5 до 7 тысяч
виз. Прошлым летом многим жела-

ющим посетить Финляндию прихо-
дилось ждать оформления визы по
20 дней. Люди возмущались и не-
годовали. Финская сторона реши-
ла больше не допускать подобных
ситуаций.

«В этом году мы получили разре-
шение дополнительно принять на
постоянную работу одного нового
сотрудника, — рассказала Паула
Сиркия. — На летний сезон привле-

чем к работе еще четверых. Думаю,
что в этом году подобных проблем
возникнуть не должно.

В прошлом году петрозаводское
отделение консульства Финляндии
выдало на 15% больше виз, чем в
2006 году.

Примерно такая же динамика со-
хранится и в этом году.

Выдача товара, например:
в Хамине, Лаппеенранте и Иматре

Mac.fi

iMac - MacBook (Air, Pro) - MacPro

Предложение (на англ. и фин. яз.) e-mail: tairjouspyynto@mustapekka.fi
Musta-Pekka Oy www.mustapekka.fi

**НОВЫЕ И Б/У ЗАПЧАСТИ ДЛЯ
ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ**

NÄRHI OY
Lentoasemantie,
80140 Joensuu
тел. +358-42 4940045
факс +358-13-610 8850
www.narhi.com

**ЛЕСОЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЕ
МАШИНЫ**

NOKKA
ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖА ТРАКТОРНЫХ
ГИДРОМАНИПУЛЯТОРОВ И ПРИЦЕПОВ ДЛЯ
ПЕРЕВОЗКИ ЛЕСОМАТЕРИАЛОВ И ДЛЯ
ПОГРУЗОЧНЫХ РАБОТ В СЕЛЬСКОМ
ХОЗЯЙСТВЕ, А ТАКЖЕ ТРАКТОРНЫХ
СНЕГОВОБОРНЫХ МАШИН.
Фирма заинтересована в сотрудничестве
с субподрядчиками по производству и
поставке в Финляндию комплектующих
для вышеперечисленных машин.
Тел. +358-14 3301500, GSM +358-400 208898
Факс +358-14 3301755
E-mail: sergel.ponomarev@nokka.fi
www.nokka.fi Сергей Пононарёв
Наш дилер в Санкт-Петербурге:
ООО "УРОЖАЙ", тел. +(812) 466 83 84,
факс +(812) 466 78 07

**ОПТОВАЯ ПРОДАЖА
АВТОЗАПЧАСТЕЙ**

motoral
Valuraudantie 18, 00700 Helsinki
Тел.: +358-9-37541, fax: +358-9-375 4260
motoral@motoral.fi
говорим по-русски
Наш представитель
в С.-Петербурге Юрий Блинов
тел./факс 513 85 81
В Хельсинки: Симо Мянтьямки +358-
400-855525,
Алла Саволайнен +358-400-855524

**ЗАПЧАСТИ
И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**
для автомобилей,
мотоциклов и снегоходов

ALLRIGHT
ARW ARWIDSON
AUTOMOTIVE
www.arw.fi www.allright.fi
Тел. +358-9-8871270
Fax +358-9-86346350
export@arwidson.fi

**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ ТЯЖЕЛОЙ
ГРУЗОВОЙ ТЕХНИКИ**

**Suomen
Kuljetuslaitte Oy**
Hakkilankaari 4 01380 VANTAA
tel. +358 10 650 300, fax +358 10 650 3185
www.suomenkuljetuslaitte.fi
**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ ТЯЖЕЛОЙ
ГРУЗОВОЙ ТЕХНИКИ.**
ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ
+358 405182249
по-русски

**ЛЕСО-
И СПЕЦТЕХНИКА**

TORGEX Oy
ПРОДАЖА ЛЕСОТЕХНИКИ, ПРИЦЕПОВ,
СТРОИТЕЛЬНОЙ И СПЕЦТЕХНИКИ.
БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ
ИЗ ФИНЛЯНДИИ.
МЫ ТАКЖЕ ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ
ДОСТАВКУ, РАСТАМОЖКУ И ЛИЗИНГ!
Мы работаем профессионально, качественно
и с заботой о Вас, Вашем времени
и Вашем хорошем настроении!
Sergei Kapanen Finland, Tampere
Тел. +358 40 57 97 927; Fax: +358 3 318 41 48
WWW.TORGEX.FI
kapanen@torgex.fi

**КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ
УСЛУГИ**



Внешнеторговый консалтинг, оптовые
сделки, импорт и экспорт, декларирование,
услуги для торговли и промышленности,
исследование рынка, услуги по развитию
бизнеса. Системы качества.
Бухгалтерия, налогообложение, аудит.
Основание фирм и их развитие
в Финляндии
Lars Sonckin tie 3E, FIN-00570 Helsinki
Tel./fax +358-9-621 1040, 040 5327285
www.buslink.fi • buslink@co.inet.fi

ГОСТИНИЦЫ

ОТДЫХ В КОТТЕДЖАХ



**также выгодное
размещение в гостинице!
2-мест.номер/54 €**

www.hotellihanhi.com

**В Хельсинки
сдаются в аренду
комнаты 25 €/сут./чел.
vuokra44@gmail.com**

БИЗНЕС

TORGEX Oy
ПРОДАЖА
НЕДВИЖИМОСТИ, СБОРНЫХ
ДОМОВ И ГОТОВОГО БИЗНЕСА
БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ
В ФИНЛЯНДИИ
Мы работаем профессионально, качественно
и с заботой о Вас, Вашем времени
и Вашем хорошем настроении!
Sergei Kapanen Finland, Tampere
Тел. +358 40 57 97 927; Fax: +358 3 318 41 48
WWW.TORGEX.FI
kapanen@torgex.fi

**ЗАПЧАСТИ
ДЛЯ МОТОСАНЕЙ**

**Запчасти для мотосаней
в Хямеенлинне**

**новые/б/у запчасти *
сцепления * цилиндры
обслуживание/ремонт
зажигания WP, Fox, HPG,
зажигание Ohlins**
Plenkone Venehuolto Oy
Luukkaankuja 7, 13110 Hämeenlinna
tel. +358-40-7244458 и +358-400-484448
на англ., varaosat@virpi.net

ЧАСОВЩИКАМ

ДЛЯ ЧАСОВЩИКОВ!
**ЧАСТИ ДЛЯ СБОРКИ ЧАСОВ, ГОТОВЫЕ
НАПОЛЬНЫЕ И НАСТЕННЫЕ ЧАСЫ,
А ТАКЖЕ С КУКУШКОЙ**
**ЗАКАЖИТЕ
КАТАЛОГ!**
www.MATINKULTA.fi
Saimaantie 7, 54100 Joutseno
T. +358 5 4132888 ф. +358 5 4132300

**Tammer
DIESEL OY**

www.tammerdiesel.fi

**Asentajankatu 5
FIN-33840 TAMPERE**

Тел. +358-3-3143 4400 Факс +358-3-3143 4401
Владимир, тел. +358-3-3143 4432
E-mail: vladimir.hyronen@tammerdiesel.fi